



Erhebungsbogen فرم ورود اطلاعات

Unterstützterkreis
Flüchtlingsunterkünfte Hannover e.V.

Dieser Bogen muss vor einem Beratungstermin vollständig ausgefüllt vorliegen!

این فرم باید قبل از قرار ملاقات مشاوره به طور کامل پر شود و ارائه گردد!

Hiermit stimme ich der Verwendung meiner Daten im Rahmen einer Beratung zur beruflichen Integration sowie der digitalen Erfassung meiner Daten zu. Ich verstehe, dass meine Daten streng vertraulich behandelt und nicht ohne mein Einverständnis an Dritte weitergegeben werden.

من به استفاده از اطلاعات شخصی ام که در زیر نام برده می شود، برای مشاوره و برای جستجوی کار و ضبط دیجیتال آنها اجازه می دهم. من درک می کنم که اطلاعات شخصی من کاملاً محرمانه خواهند ماند و بدون رضایت من آنها به شخص ثالث داده نخواهد شد.

Name: نام خانوادگی	Vorname: نام
Nationalität: ملیت	Geburtsdatum: تاریخ تولد
Telefon: تلفن	Email: ایمیل
Wann nach Deutschland eingereist: چه زمان وارد آلمان شدید	Aufenthaltsstatus: وضعیت اقامت
Adresse: آدرس	☐ Aufenthaltsgestattung ☐ Aufenthaltserlaubnis ☐ Duldung ☐

1. Sprachkenntnisse: ۱. دانش زبان

Muttersprache: زبان مادری

Deutsch (A1-C2?): سطح زبان آلمانی

Weitere Sprachkenntnisse? سایر زبانهایی که می دانید؟

2. Sprachkursbesuch in Deutschland ۲. کلاسهای زبان در آلمان

Nehmen Sie derzeit an einem Sprachkurs teil? آیا اکنون در کلاس زبان شرکت می کنید؟ ☐ Ja بله ☐ Nein خیر

Wie heißt die Sprachschule bzw. der Anbieter? نام کلاس زبان یا ارائه دهنده؟

- ☐ Bildungsverein
- ☐ Volkshochschule (VHS)
- ☐ Kargah
- ☐ Inlingua
- ☐

Seit wann besuchen Sie den Sprachkurs?

از چه تاریخی به این کلاس زبان می روید ؟

Bis wann geht dieser Sprachkurs?

تا چه تاریخی این کلاس زبان ادامه دارد ؟

3. Schulbildung:

۳. دوران تحصیل در مدرسه :

Wie viele Jahre sind Sie zur Schule gegangen?

چند سال به مدرسه رفته اید ؟

Haben Sie einen Schulabschluss? Wenn ja, welchen?

آیا دوران مدرسه را به پایان رسانده اید ؟ اگر بله ، در چه سطحی ؟

Haben Sie Zeugnisse oder Dokumente?

آیا مدرک یا پرونده ای از آن دارید ؟

In welcher Sprache liegen sie vor?

مدرک شما به چه زبانی است ؟

4. Berufserfahrung:

۴. تجربه کاری :

Beschreiben oder listen Sie ihre Tätigkeiten auf!

کارهایی را که تا به حال انجام داده اید را توضیح دهید !

In welchem Bereich haben Sie wie lange (Monate/Jahre) und in welchem Land gearbeitet?

در چه قسمت و چه مدت (ماه / سال) و در کدام کشور کار کرده اید ؟

Beruf/Bereich/Position شغل / شافه / موقعیت	Monate/Jahre ماه / سال	Land کشور

Haben Sie Zeugnisse oder Bescheinigungen Ihrer Tätigkeiten mit nach Deutschland gebracht?

آیا شما گواهی یا مدرک از کارتان را به آلمان آورده اید؟

Wenn ja, in welcher Sprache liegen diese Unterlagen vor?

اگر بله، مدرک شما به چه زبانی هستند؟

5. Studienerfahrung

☐ Ja

☐ Nein (dann weiter zu 6.)

بله ۵ تحصیلات دانشگاهی:

(به قسمت ۶ بروید) خیر

Name und Land der Universität?

نام کشور که در آن به دانشگاه رفته اید و نام دانشگاه

Studiengang und Dauer des Studiums?

رشته تحصیلی و مدت زمان تحصیل

Wurde das Studium beendet

☐ Ja

☐ Nein

بله آیا تحصیلات دانشگاه را به پایان رسانده اید؟

Welchen Abschluss haben Sie erreicht?

در پایان چه مدرکی گرفته اید؟

Haben Sie Zeugnisse oder Zertifikate mit nach Deutschland gebracht?

آیا شما مدرک یا گواهی نامه خود را به آلمان همراه خود آورده اید؟

Wenn ja, in welcher Sprache liegen sie vor?

اگر بله، به چه زبانی هستند؟

6. Weitere Kenntnisse:

۶ سایر علم/دانش

Haben Sie einen Führerschein?

آیا شما گواهی نامه رانندگی دارید؟

☐ Ja ☐ Nein

بله خیر

PKW oder LKW?

کامیون یا ماشین (خودرو)

Haben Sie den Führerschein mit nach Deutschland gebracht? Ja ☐ Nein ☐

آیا گواهینامه خود را همراه خود به آلمان آورده اید؟ ☐ بله ☐ خیر

Verfügen Sie über EDV-Kenntnisse? Ja ☐ Nein ☐

آیا مهارت های در برنامه های کامپیوتری دارید؟ ☐ بله ☐ خیر

Wenn ja, welche: اگر بله، چه چیزی:

Grundkenntnisse Erweiterte Kenntnisse Professioneller Umgang
مبتدی متوسط حرفه ای / عالی

☐ Windows	☐	☐	☐
☐ Linux	☐	☐	☐
☐ iOS	☐	☐	☐
☐ CAD	☐	☐	☐
☐ Photoshop	☐	☐	☐
☐ Word	☐	☐	☐
☐ Excel	☐	☐	☐
☐ Outlook	☐	☐	☐
☐ PowerPoint	☐	☐	☐
☐ Access	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐

Weitere (besondere) Kenntnisse oder Zertifikate?

سایر اطلاعات، توانایی یا مدرک:
-
-
-
-

7. Welchen Arbeits-, Ausbildungs- ODER Studienwunsch haben Sie?

۷. چه کار، آموزش کار حرفه ای یا رشته تحصیلی دوست دارید انجام دهید؟

☒ **Arbeiten**

In welchen Bereichen (Mehrfachnennung möglich)

در شایسته (انتخاب چندگزینه ممکن است):

- ☐ Hotel-, Restaurant ☐ هتل، رستوران
- ☐ Bäcker ☐ نانوا
- ☐ Fleischer ☐ قصابی
- ☐ Krankenpfleger ☐ پرستار
- ☐ Altenpfleger ☐ مراقبت از پیران
- ☐ Krankenschwester ☐ پرستار
- ☐ Landwirtschaft/Gärtner ☐ کشاورز
- ☐ Maler ☐ نقاش
- ☐ Maurer ☐ بنا
- ☐ Tischler ☐ نجار مبلمان
- ☐ Dachdecker ☐ کارسقف
- ☐ Zimmermann ☐ نجار برای سقف های چوبی

- ☐ Schlosser
 - ☐ Schweißer
 - ☐ Karosseriebauer
 - ☐ Klempner
 - ☐ Automechaniker
 - ☐ LKW-Fahrer
 - ☐ Verkäufer (Bäckerei, Fleischerei, Kleidung, Lebensmittel)
 - ☐ Friseur
- کلیه ساز، قفل ساز
جوشکار
نقاش یا تعمیرکار بدنه ماشین
لوله کش
مکانیکی ماشین
راننده کامیون
فروشنده
مواد غذایی، لباس، قصابی، ثانویه
سالمانی، آرایشگری

☐ **Berufsausbildung (2- 3,5 Jahre) im dualen System**

آموزش کار حرفه ای (۲ تا ۳٫۵ سال) در سیستم دوگانه
(Mindestvoraussetzung Hauptschul- oder Realschulabschluss)
حداقل مورد نیاز: دوره فنی حرفه ای یا کارودانش

☐ **Studium an einer Fachhochschule oder Universität**

تحصیل در مدرسه عالی یا دانشگاه
دانشگاهی که در آن درس و محلی توانم است
Mindestvoraussetzung Abitur/Hochschulzugangsberechtigung

☐ Bachelor (Dauer 3 Jahre) / لیسانس (دوره ۳ ساله)

☐ Master (2 Jahre - Voraussetzung ist ein anerkannter Bachelorabschluss)
فوق لیسانس (دوره کارشناسی ارشد) (دوره ۲ ساله - ملزوم به قبول مدرک لیسانس/کارشناسی)
Was möchten Sie studieren bzw. welches Studium möchten Sie hier fortsetzen?

در چه رشته ای دوست دارید شروع به تحصیل کنید یا ادامه تحصیل دهید؟

Datum und Unterschrift

امضاء و تاریخ